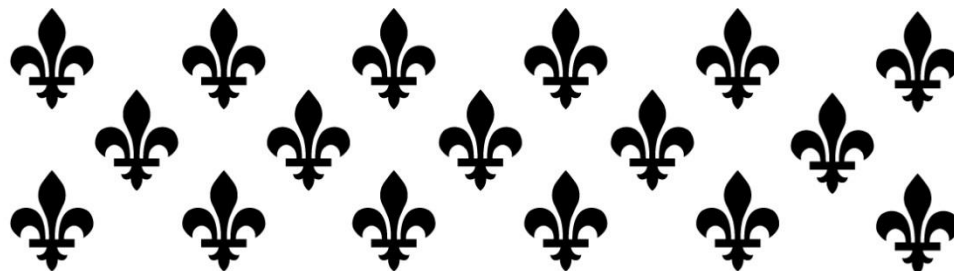


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-THIRD LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 30 November 2023 — No. 85

**President of the National Assembly:
Madam Nathalie Roy**

The Assembly was called to order at 9:40 a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Ms. Mallette (Huntingdon) made a statement to pay tribute to Mr. Gabriel Barrière.

Ms. Maccarone (Westmount–Saint-Louis) made a statement to pay tribute to Ms. Shellie Ettinger.

Ms. Blouin (Bonaventure) made a statement to underline the 25th edition of the Salon des artisans de Maria.

Ms. Schmaltz (Vimont) made a statement to pay tribute to Hockey Monteuil volunteers.

Ms. McGraw (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline the 25th anniversary of the Extra Miles senior visiting program.

30 November 2023

Ms. Jeannotte (Labelle) made a statement to underline the FIS Women's Alpine Ski World Cup held at Mont-Tremblant.

Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to ask the Government to increase its efforts in the fight against climate change.

Mr. Lafrenière (Vachon) made a statement to pay tribute to Ms. France Gendron.

Ms. Guilbault (Louis-Hébert) made a statement to underline the retirement of Mr. Michel Boissel.

Ms. Bélanger (Prévost) made a statement to underline the launch of the book *De la vallée aux Sommets : une histoire de passion et d'audace*.

Mr. Lacombe (Papineau) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization Loisir Sport Outaouais.

At 9:53 a.m., Mr. Lévesque, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

30 November 2023

The proceedings resumed at 10:04 a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Dubé, Minister of Health, tabled the following:

The 2023–2027 strategic plan of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.
(Sessional Paper No. 1153-20231130)

Ms. Déry, Minister of Higher Education, tabled the 2022–2023 financial statements, salary statements and reports on the performance and development prospects of the following institutions:

Royal Military College Saint-Jean	(Sessional Paper No. 1154-20231130)
École de technologie supérieure	(Sessional Paper No. 1155-20231130)
École nationale d'administration publique	(Sessional Paper No. 1156-20231130)
HEC Montréal	(Sessional Paper No. 1157-20231130)
Institut national de la recherche scientifique	(Sessional Paper No. 1158-20231130)
Polytechnique Montréal	(Sessional Paper No. 1159-20231130)
Bishop's University	(Sessional Paper No. 1160-20231130)

30 November 2023

Concordia University	(Sessional Paper No. 1161-20231130)
Université de Montréal	(Sessional Paper No. 1162-20231130)
Université de Sherbrooke	(Sessional Paper No. 1163-20231130)
Université du Québec (head office)	(Sessional Paper No. 1164-20231130)
Université du Québec à Chicoutimi	(Sessional Paper No. 1165-20231130)
Université du Québec à Montréal	(Sessional Paper No. 1166-20231130)
Université du Québec à Rimouski	(Sessional Paper No. 1167-20231130)
Université du Québec à Trois-Rivières	(Sessional Paper No. 1168-20231130)
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 1169-20231130)
Université du Québec en Outaouais	(Sessional Paper No. 1170-20231130)
Université Laval	(Sessional Paper No. 1171-20231130)
McGill University	(Sessional Paper No. 1172-20231130)
Université TÉLUQ.	(Sessional Paper No. 1173-20231130)

She then tabled the following:

The 2022–2023 annual management report of the Institut de tourisme et d’hôtellerie du Québec.

(Sessional Paper No. 1174-20231130)

30 November 2023

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 18 October 2023 by Ms. Caron (La Pinière) on the support offered to parents of disabled children with exceptional care needs;

(Sessional Paper No. 1175-20231130)

The reply to a written question from Ms. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on universal parking stickers for in-home caregivers – Question No. 67, *Order Paper and Notices* of 2 November 2023.

(Sessional Paper No. 1176-20231130)

The President tabled the following:

The Ethics Commissioner's inquiry report to the President of the National Assembly on Ms. France-Élaine Duranceau, Minister Responsible for Housing and Member for Bertrand.

(Sessional Paper No. 1177-20231130)

Presenting Reports from Committees

Mr. Fortin (Pontiac), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 28 September, on 3, 4, 5, 17, 18, 19, 24, 25, 26 and 31 October and on 1, 2, 7, 8, 9, 21, 22, 28 and 29 November 2023 for clause-by-clause consideration of Bill 23, An Act to amend mainly the Education Act and to enact the Act respecting the Institut national d'excellence en éducation. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1178-20231130)

30 November 2023

Ms. D'Amours (Mirabel), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 23, 28 and 29 November 2023 for clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act to amend the Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises and other legislative provisions. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1179-20231130)

Presenting Petitions

Mr. Leduc (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining the services offered at Pavillon d'éducation communautaire d'Hochelaga-Maisonneuve, signed by 302 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1180-20231130)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 29 November 2023, on the motion moved by Mr. Jolin-Barrette, Minister of Justice, that Bill 40, An Act mainly to reform municipal courts and to improve the justice system's efficiency, accessibility and performance, do now pass in principle.

30 November 2023

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **166** in Appendix)

Yeas: **92** Nays: **15** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 40 was passed in principle.

Mr. Lévesque, Deputy Government House Leader, moved that Bill 40 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Morin (Acadie), together with Mr. Grandmont (Taschereau), Mr. Paradis (Jean-Talon), Ms. Nichols (Vaudreuil) and Mr. Beauchemin (Marguerite-Bourgeoys), moved:

THAT the National Assembly acknowledge that the Minister of Transport and Sustainable Mobility publicly stated that the mandate entrusted by the CAQ government to the Caisse de dépôt et placement du Québec should be carried out for June 2024;

THAT, lastly, for the sake of transparency, it demand that the CAQ government publicly disclose all the details of this mandate, including the financial costs, to carry out a plan on mobility in the Capitale-Nationale and Chaudière-Appalaches regions, by tabling, in particular, the mandate letter immediately.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

30 November 2023

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Ms. Guilbault, Minister of Transport and Sustainable Mobility, tabled the following:

A copy of a letter, dated 20 November 2023, she had sent to Mr. Jean-Marc Arbaud, President and Chief Executive Officer of CDPQ Infra, about transport in the Communauté métropolitaine de Québec.

(Sessional Paper No. 1181-20231130)

Mr. Cliche-Rivard (Saint-Henri–Sainte-Anne), together with Mr. Fortin (Pontiac), Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), Ms. Nichols (Vaudreuil) and Mr. Beauchemin (Marguerite-Bourgeoys), moved a motion on the consideration of Bill 15, An Act to make the health and social services system more effective; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. St-Pierre Plamondon, Leader of the Third Opposition Group, together with Mr. Roberge, Minister Responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, Ms. Cadet (Bourassa-Sauvé), Mr. Zanetti (Jean-Lesage), Ms. Nichols (Vaudreuil) and Mr. Beauchemin (Marguerite-Bourgeoys), moved:

THAT the National Assembly underline the exceptional contribution of the aeronautic industry to the Québec economy;

THAT it recall that the Government of Canada did not issue a call for tenders with respect to the contract to renew its fleet of surveillance aircrafts;

THAT it underline that the awarding of an untendered contract to the US company Boeing for the purchase of 16 P-8A Poseidon aircraft prevented aircraft manufacturer Bombardier from submitting a tender;

30 November 2023

THAT it declare that the Government of Canada's deliberate choice to award this contract to Boeing is in direct contradiction with the unanimous stance of the National Assembly of Québec on economic nationalism, in particular the motion adopted on 5 October 2023;

THAT, consequently, it denounce the Government of Canada's decision to award the untendered contract rather than issuing a call for tenders.

The question was put on this motion, and an electronic division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **167** in Appendix)

Yeas: **105** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Jolin-Barrette, Minister of Justice, together with Mr. Morin (Acadie), Mr. Cliche-Rivard (Saint-Henri–Sainte-Anne), Mr. Paradis (Jean-Talon), Ms. Nichols (Vaudreuil) and Mr. Beauchemin (Marguerite-Bourgeoys), moved:

THAT the National Assembly recall that French is one of the two official languages of the Canadian federation, the only official and common language of Québec, and the language of Justice in Québec;

THAT it underscore that this official status must be respected and concretely reflected in federal institutions, including the Supreme Court of Canada;

THAT it deplore the fact that thousands of Supreme Court decisions made only in English are still not available in French, which results in a situation that is discriminatory against Quebecers and the Francophone and Acadian communities of the federation;

30 November 2023

THAT it denounce the refusal to translate these unilingual English judgments, in contravention of Canada's *Official Languages Act* and the federative compact;

THAT, accordingly, it demand that an official translation of these judgments be provided in accordance with the recommendation of the Commissioner of Official Languages of Canada.

The question was put on this motion, and an electronic division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **168** in Appendix)

Yeas: **105** Nays: **0** Abstentions: **0**

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Lévesque, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act to make the health and social services system more effective;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 39, An Act to amend the Act respecting municipal taxation and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act mainly to reform municipal courts and to improve the justice system's efficiency, accessibility and performance;
- the Committee on Public Finance, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 35, An Act respecting the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 21 March 2023 and amending other provisions.

30 November 2023

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened the following committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to hear Hydro-Québec within the framework of the examination of its Strategic Plan 2022–2026 and Action Plan 2035 entitled “Towards a Decarbonized and Prosperous Québec”.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Lévesque, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 1 December 2023 at 9:40 a.m.

The motion was carried.

At 11:11 a.m., Mr. Lévesque, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 1 December 2023 at 9:40 a.m.

NATHALIE ROY

President

APPENDIX

Electronic Divisions

On the motion moved by Mr. Jolin-Barrette, Minister of Justice:

(Division No. 166)

YEAS - 92

Abou-Khalil (CAQ)	D'Amours (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Poulin (CAQ)
Allaire (CAQ)	Déry (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Proulx (CAQ)
Arseneau (PQ)	Dionne (CAQ)	Julien (CAQ)	Provençal (CAQ)
Asselin (CAQ)	Dorismond (CAQ)	Labrie (QS)	Reid (CAQ)
Bachand (CAQ)	Drainville (CAQ)	Lachance (CAQ)	Rivest (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Dubé (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Roberge (CAQ)
(Orford)	Dufour (CAQ)	Laforest (CAQ)	Rouleau (CAQ)
Bélanger (CAQ)	(Abitibi-Est)	Laframboise (CAQ)	Sainte-Croix (CAQ)
(Prévost)	Duranceau (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	Schmaltz (CAQ)
Bernard (CAQ)	Émond (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Bérubé (PQ)	Fitzgibbon (CAQ)	LeBel (CAQ)	Simard (CAQ)
Biron (CAQ)	Fontecilla (QS)	Lecours (CAQ)	Skeete (CAQ)
Blais (CAQ)	Fréchette (CAQ)	(Les Plaines)	St-Louis (CAQ)
Blouin (CAQ)	Gagnon (CAQ)	Lecours (CAQ)	St-Pierre Plamondon (PQ)
Bogemans (CAQ)	Gendron (CAQ)	(Lotbinière-Frontenac)	Tardif (CAQ)
Boivin Roy (CAQ)	Ghazal (QS)	Leduc (QS)	Thouin (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Girard (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Tremblay (CAQ)
Bouazzi (QS)	(Lac-Saint-Jean)	Lemay (CAQ)	(Dubuc)
Bussière (CAQ)	Girard (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Tremblay (CAQ)
Caire (CAQ)	(Groulx)	(Chapleau)	(Hull)
Carmant (CAQ)	Grandmont (QS)	Mallette (CAQ)	Zaga Mendez (QS)
Caron (CAQ)	Grondin (CAQ)	Martel (CAQ)	Zanetti (QS)
(Portneuf)	Guilbault (CAQ)	Montigny (CAQ)	
Champagne Jourdain (CAQ)	Guillemette (CAQ)	Nadeau-Dubois (QS)	
Charest (CAQ)	Haytayan (CAQ)	Paradis (PQ)	
Charette (CAQ)	Hébert (CAQ)	Picard (CAQ)	
Cliche-Rivard (QS)	Jacques (CAQ)	Poulet (CAQ)	

NAYS - 15

Cadet (QLP)	Dufour (QLP)	Maccarone (QLP)	Rotiroti (QLP)
Caron (QLP)	(Mille-Îles)	McGraw (QLP)	Setlakwe (QLP)
(La Pinière)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	
Ciccone (QLP)	Garceau (QLP)	Nichols (IND)	
Derraji (QLP)	Lakhoyan Olivier (QLP)	Prass (QLP)	

On the motion moved by Mr. St-Pierre Plamondon, Leader of the Third Opposition Group, together with Mr. Roberge, Minister Responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, Ms. Cadet (Bourassa-Sauvé), Mr. Zanetti (Jean-Lesage), Ms. Nichols (Vaudreuil) and Mr. Beauchemin (Marguerite-Bourgeoys):

(Division No. 167)

YEAS - 105

Abou-Khalil (CAQ)	D'Amours (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Poulin (CAQ)
Allaire (CAQ)	Derraji (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Prass (QLP)
Arseneau (PQ)	Déry (CAQ)	Julien (CAQ)	Proulx (CAQ)
Asselin (CAQ)	Dionne (CAQ)	Labrie (QS)	Provençal (CAQ)
Bachand (CAQ)	Dorismond (CAQ)	Lachance (CAQ)	Reid (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Drainville (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Rivest (CAQ)
(Orford)	Dubé (CAQ)	Laforest (CAQ)	Roberge (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Dufour (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Rotiroti (QLP)
(Prévost)	(Abitibi-Est)	Lafrenière (CAQ)	Rouleau (CAQ)
Bernard (CAQ)	Dufour (QLP)	Lakhoyan Olivier (QLP)	Sainte-Croix (CAQ)
Bérubé (PQ)	(Mille-Îles)	Lamontagne (CAQ)	Schmaltz (CAQ)
Biron (CAQ)	Duranceau (CAQ)	LeBel (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Blais (CAQ)	Émond (CAQ)	Lecours (CAQ)	Setlakwe (QLP)
Blouin (CAQ)	Fontecilla (QS)	(Les Plaines)	Simard (CAQ)
Bogemans (CAQ)	Fortin (QLP)	Lecours (CAQ)	Skeete (CAQ)
Boivin Roy (CAQ)	Fréchette (CAQ)	(Lotbinière-Frontenac)	St-Louis (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Gagnon (CAQ)	Leduc (QS)	St-Pierre Plamondon (PQ)
Bouazzi (QS)	Garceau (QLP)	Lefebvre (CAQ)	Tardif (CAQ)
Bussière (CAQ)	Gendron (CAQ)	Lemay (CAQ)	Thouin (CAQ)
Cadet (QLP)	Ghazal (QS)	Lévesque (CAQ)	Tremblay (CAQ)
Caire (CAQ)	Girard (CAQ)	(Chapleau)	(Dubuc)
Carmant (CAQ)	(Groulx)	Maccarone (QLP)	Tremblay (CAQ)
Caron (CAQ)	Girard (CAQ)	Mallette (CAQ)	(Hull)
(Portneuf)	(Lac-Saint-Jean)	Martel (CAQ)	Zaga Mendez (QS)
Caron (QLP)	Grandmont (QS)	McGraw (QLP)	Zanetti (QS)
(La Pinière)	Grondin (CAQ)	Montigny (CAQ)	
Champagne Jourdain (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Morin (QLP)	
Charest (CAQ)	Guillemette (CAQ)	Nichols (IND)	
Charette (CAQ)	Haytayan (CAQ)	Paradis (PQ)	
Ciccone (QLP)	Hébert (CAQ)	Picard (CAQ)	
Cliche-Rivard (QS)	Jacques (CAQ)	Poulet (CAQ)	

On the motion moved by Mr. Jolin-Barrette, Minister of Justice, together with Mr. Morin (Acadie), Mr. Cliche-Rivard (Saint-Henri–Sainte-Anne), Mr. Paradis (Jean-Talon), Ms. Nichols (Vaudreuil) and Mr. Beauchemin (Marguerite-Bourgeoys):

(Division No. 168)

YEAS - 105

Abou-Khalil (CAQ)	D'Amours (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Poulin (CAQ)
Allaire (CAQ)	Derraji (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Prass (QLP)
Arseneau (PQ)	Déry (CAQ)	Julien (CAQ)	Proulx (CAQ)
Asselin (CAQ)	Dionne (CAQ)	Labrie (QS)	Provençal (CAQ)
Bachand (CAQ)	Dorismond (CAQ)	Lachance (CAQ)	Reid (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Drainville (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Rivest (CAQ)
(Orford)	Dubé (CAQ)	Laforest (CAQ)	Roberge (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Dufour (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Rotiroti (QLP)
(Prévost)	(Abitibi-Est)	Lafrenière (CAQ)	Rouleau (CAQ)
Bernard (CAQ)	Dufour (QLP)	Lakhoyan Olivier (QLP)	Sainte-Croix (CAQ)
Bérubé (PQ)	(Mille-Îles)	Lamontagne (CAQ)	Schmaltz (CAQ)
Biron (CAQ)	Duranceau (CAQ)	LeBel (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Blais (CAQ)	Émond (CAQ)	Lecours (CAQ)	Setlakwe (QLP)
Blouin (CAQ)	Fontecilla (QS)	(Les Plaines)	Simard (CAQ)
Bogemans (CAQ)	Fortin (QLP)	Lecours (CAQ)	Skeete (CAQ)
Boivin Roy (CAQ)	Fréchette (CAQ)	(Lotbinière-Frontenac)	St-Louis (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Gagnon (CAQ)	Leduc (QS)	St-Pierre Plamondon (PQ)
Bouazzi (QS)	Garceau (QLP)	Lefebvre (CAQ)	Tardif (CAQ)
Bussière (CAQ)	Gendron (CAQ)	Lemay (CAQ)	Thouin (CAQ)
Cadet (QLP)	Ghazal (QS)	Lévesque (CAQ)	Tremblay (CAQ)
Caire (CAQ)	Girard (CAQ)	(Chapleau)	(Dubuc)
Carmant (CAQ)	(Groulx)	Maccarone (QLP)	Tremblay (CAQ)
Caron (CAQ)	Girard (CAQ)	Mallette (CAQ)	(Hull)
(Portneuf)	(Lac-Saint-Jean)	Martel (CAQ)	Zaga Mendez (QS)
Caron (QLP)	Grandmont (QS)	McGraw (QLP)	Zanetti (QS)
(La Pinière)	Grondin (CAQ)	Montigny (CAQ)	
Champagne Jourdain (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Morin (QLP)	
Charest (CAQ)	Guillemette (CAQ)	Nichols (IND)	
Charette (CAQ)	Haytayan (CAQ)	Paradis (PQ)	
Ciccone (QLP)	Hébert (CAQ)	Picard (CAQ)	
Cliche-Rivard (QS)	Jacques (CAQ)	Poulet (CAQ)	